

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 9 (2002)  
**Heft:** 98

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# :IMPRESSUM

98. Ausgabe, Mai 2002

9. Jahrgang, Auflage 10 000, erscheint monatlich

## Herausgeber

Verlag Saiten, Multergasse 2, Postfach, 9004 St.Gallen  
Fon 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77  
redaktion@saiten.ch, www.saiten.ch

## Redaktion

Adrian Riklin (Gesamtleitung), Kaspar Surber (Titelthema)

## Verlag, Sekretariat

Christine Enz, Adrian Riklin

## Redaktionelle Mitarbeiter/innen

Daniel Ammann, Martin Amstutz, Joachim Batliner, Leo Boesinger, Susan Boos, Rolf Bossart, Richard Butz, Marcel Elsener, Christine Enz, Chrigel Fisch, Martin Fischer, Pius Frey, Daniel Fuchs, Marcus Gossolt, Giuseppe Gracia, René Hornung, Ralph Hug, Lisa Ibscher, Felix Kauf, Daniel Kehl, Christoph Keller, Daniel Klingenberg, Andreas Kneubühler, Regina Kühne, Fred Kurer, Andrea Lorenz, Jeannine Meier, Sandra Meier, Peter Müller, Matthias Nold, Bruno Peillandini, Matthias Peter, Charles Pfahlbauer jr., Michael Pfister, Eva Philipp, Christiane Rekade, Mark Riklin, Roman Riklin, Sigi Rogger, Harry Rosenbaum, Brigitte Schmid-Gugler, Sabin Schreiber, René Sieber, Monika Slamanig, Jolanda Spirig, Karin Spirig, Manuel Stahlberger, Tom Staller, Kaspar Surber, Lukas Unseld, Florian Vetsch, Luzia Vetterli, Roger Walch, Michael Walther, Jürgen Wössner

## Anzeigenverkauf

Adrian Riklin, Christine Enz, Thomas Staller

## Veranstaltungskalender

Daten für Veranstaltungskalender werden kostenlos publiziert.

Unterlagen bis zum 10. des Monats an:

Verlag Saiten VK, Postfach, 9004 St.Gallen,  
Fax 071 222 30 77, redaktion@saiten.ch, www.saiten.ch  
Tarife siehe Media Daten 1.2002

## Abonnement

Telefon 071 244 82 35, Fax 071 222 71 57

Jahresabo: Fr. 50.–, Unterstützungsabo: Fr. 75.–

Gönnerabo: Fr. 250.–, Postkonto: 90-168856-1

## Vertrieb

8 days a week, 071 222 71 72

## Typografie

Schwarzkunst, St.Gallen

Telefon 071 260 15 80, Fax 071 260 15 81

## Titelbild

Foto: Florian Bachmann

## Druck

Niedermann Druck AG, St.Gallen

Artikel, Fotos, Illustrationen und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen. Wenn Sie das gelesen haben, sind Sie ein chöge Heimlifeisser, potz!

# :INHALT

## Titel: geschlossen

## Rubriken

### LAND DES SCHWEIGENS

Nächtlicher Aufenthalt im  
Karthäuserkloster  
von Mark Riklin

### REPORTAGE

Osaka von unten.  
Eine andere Reportage zur Fussball-WM  
von Roger Walch

### UNTER KANALARBEITERN

Schlamschlachten und  
Verschwörungsopter in der Politik  
von Harry Rosenbaum

### STADTLEBEN

Vom Bäume fällen mit Bewilligung.  
Die Frolegg schliesst Ende Mai ihre Tür  
von Kaspar Surber

### ERGO BIBAMUS!

Ein Abend am Stamm der AV Bodania  
von Phillip Reichen

### FLASCHENPOST

Say Hallo!  
von Martin Fischer aus München

### ELITE-HIMMELSSPORTLER

Die Evangelikalen – eine Polemik  
von Rolf Bossart

### MITTE

Vision T-Haus

### FAST GEHEIME BÜCHER

Die Freimaurer-Bibliothek Masonica  
August Belz in der Vadiana  
von Peter Müller

### VERANSTALTUNGSKALENDER

Über 780 Termine im schlüssigen Mai

### BY-LINE

Notizen zu Kultur, Alltag und Sprache  
von Richard Butz

### KUNST

Im Gefängnis der Jugend. Christoph  
Büchel in der Galerie Susanna Kulli  
von Adrian Riklin

### MUSIK

«nov'a cappella» von «hop o'my thumb»  
von Tom Staller  
Presswerk. von René Sieber

### THEATER

Es lebe das internationale Variété!  
Cosmos Variété in der Kellerbühne  
von Adrian Riklin

### FILM

Rotkäppchen auf Japanisch:  
«Jin Roh – The Wolf Brigade» im Kinok  
von Sandra Meier

### PFAHLBAUER

Nachrichten aus dem Sumpf  
von Charles Pfahlbauer jr

### COMIC/SAITENLINIE

Herr Mäder in der Frolegg  
von Manuel Stahlberger

28

32

36

40

45

58

70

74

77

79

seite.5